

1993年の開幕戦、南アフリカGPにデビューしたマクラーレンのニューマシンがMP4/8です。市販タイプのフォードHB・V8エンジンを搭載しながら、TAGエレクトロニクス社製のコンピューターにより、点火時期や燃料噴射量をはじめ、データ収集などを総合管理して高性能を発揮。「ドライブ・バイ・ワイヤー」と呼ばれる電子制御スロットルやトラクション・コントロールなどのハイテクも組み合わされています。さらに、マシンからのデータを受け取るだけでなく、電子制御システムのセッティングをピットから変更可能な双方向タイプのテレメトリー・システムを採用しています。セミ・オートマチックの横置き6速ギヤボックスは、TAGエレクトロニクス社製のコンピューターにより制御。しかも、このセミ・オートマチックトランスミッションは、サーキットごとのデータがインプットされ、走行中の最適なギヤが自動的に選択される、プログラミングシフトが可能といわれます。

もちろん、1993年シーズンのF1マシンには欠くことのできない装備となったアクティブサスペンションは、TAGエレクトロニクス社とビルシュタイン社の共同開発により、今シーズン初採用ながらハイレベルな仕上がりを見せています。また、フォードV8エンジンを搭載したことにより、コンバクトになったボディは空気に優れ、ノーズ先端を路面に近づけてはいるものの、空力トレンドとなったハイノーズを採用し、ボディ後部側面のえぐれたようなフォルムもいち早く採用しています。また、低速コースを主体に装備され、多くのチームが採用した、モノコック横の整流板もマクラーレンが今シーズン最初に採用するなど、空力面でも先進性を感じさせます。A.セナがブラジル、ヨーロッパ、モナコ、日本、オーストラリアで優勝、M.アンドレッティがイタリアで3位に入賞するなど、空力フォルムとハイテク、そしてセナの果敢なドライビングにより、シーズンを通して活躍したのです。

McLaren

MP4/8 FORD



1/20 GRAND PRIX COLLECTION NO.39

Manufactured under licence from McLaren International Limited

GOOD YEAR and EAGLE - Trademarks of The Goodyear Tire & Rubber Company. Reproduced by permission.



1/20グランプリコレクションNO.39

マクラーレンMP4/8フォード

このキットは、マクラーレン・インターナショナルとの契約により製作しました。フォードの登録商標はフォード・モーターカンパニーの許可により使用しています。FORD trademark used under license from Ford Motor Company.

The McLaren team known for their numerous Formula One Grand Prix wins, teamed up with Ford for the 1993 season. The Type MP4/8 racing machine, the team's latest achievement, made its debut during the South African Grand Prix, the first race of the season. The car uses numerous advanced electronic systems made possible through research and development done by TAG Electronics. The system allows total control of the electronic fuel injection system and the automatic transmission. This highly sophisticated system is believed to be capable of memorizing the shifting patterns used on different racing circuits, and automatically selects the appropriate gear for each and every corner the machine is running on.

Das wegen seiner F1 GRAND PRIX Siege bekannte McLAREN TEAM tat sich für 1993 mit FORD zusammen. Der MP4/8 Rennwagen ging beim SOUTH AFRICAN GRAND PRIX zum ersten Mal an den Start. Der Wagen bedient sich zahlreicher, fortschrittlicher Elektrosysteme, die durch Forschungs- und Entwicklungsarbeiten der TAG ELECTRONIC realisiert werden konnten. Das System ermöglicht vollständige Kontrolle der elektronischen Benzineinspritzung usw., und es wird angenommen, daß es sich die Schaltmuster der verschiedenen Rennstrecken merken und dann automatisch den richtigen Gang für jeden Winkel der Bahn wählen könne, auf welcher der Wagen gerade fährt. Das hervorragende, beweg-

liche Aufhängungssystem, welches heutzutage ein Standardmerkmal der besten Rennwagen ist, war das Ergebnis der Zusammenarbeit zwischen TAG und BILSTEIN. Der FORD HV V-8 Motor ist sehr kompakt und macht es dem Designer so möglich, ein außergewöhnlich aerodynamisches "Paket" zu konstruieren. Trotz seiner gehobenen Frontpartie ist der vordere Kotflügel so weit wie möglich heruntergezogen, und es wurden Luftabweiser-Platten seitlich an den MONOCOQUE montiert, um die Luftströmung effektiv kontrollieren zu können. Mit den Fahrern AYRTON SENNA und MICHAEL ANDRETTI hat McLAREN es einmal mehr geschafft, alle motorsportfans zu begeistern.

toutes les F1 de premier plan est le résultat du développement effectué conjointement par TAG Electronics et Bilstein. Le moteur Ford HV à 8 cylindres en V très fiable et compact a permis aux concepteurs de réaliser une carrosserie à l'aérodynamisme soignée. Bien que la section avant soit assez haut placée, le spoiler a été installé le plus bas possible et des déflecteurs additionnels ont été montés sur les flancs du monocoque pour canaliser encore mieux les flux d'air. Ce sont les talentueux Ayrton Senna et Michael Andretti qui prirent le volant de ce bolide particulièrement équilibré, pour le plus grand plaisir des aficionados de la F1 et des fans du Team en particulier.

Le Team McLaren est bien connu pour ses nombreuses victoires et titres de Champion du Monde F1. En 1993, c'est Ford qui assura la motorisation des MP4/8 engagées à partir du Grand Prix d'Afrique du Sud, premier de la saison. La voiture est dotée de nombreux systèmes électroniques sophistiqués développés par TAG Electronics. Le système assure le contrôle total de l'injection électronique de carburant et de la transmission automatique. Il est capable de mémoriser les changements de rapport de différents circuits et sélectionne les rapports appropriés pour toutes les courbes dans lesquelles s'engage la voiture! La remarquable suspension active, maintenant communément employée sur

1/20マクラーレンMP4/8フォード(和英独仏)

作る前に必ず
お読みください。

Read before assembly.
Erst lesen — dann bauen.
A lire avant assemblage.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんでください。
★接着剤、塗装は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)
★接着剤、塗装を使用する際は、十分換気に気をつけてください。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Use plastic cement and paints only (available separately).
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。
★Tools required
★Benötigtes Werkzeug
★Outils nécessaires

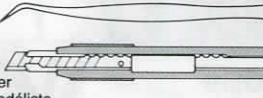
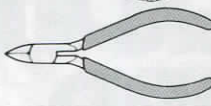
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle

ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes

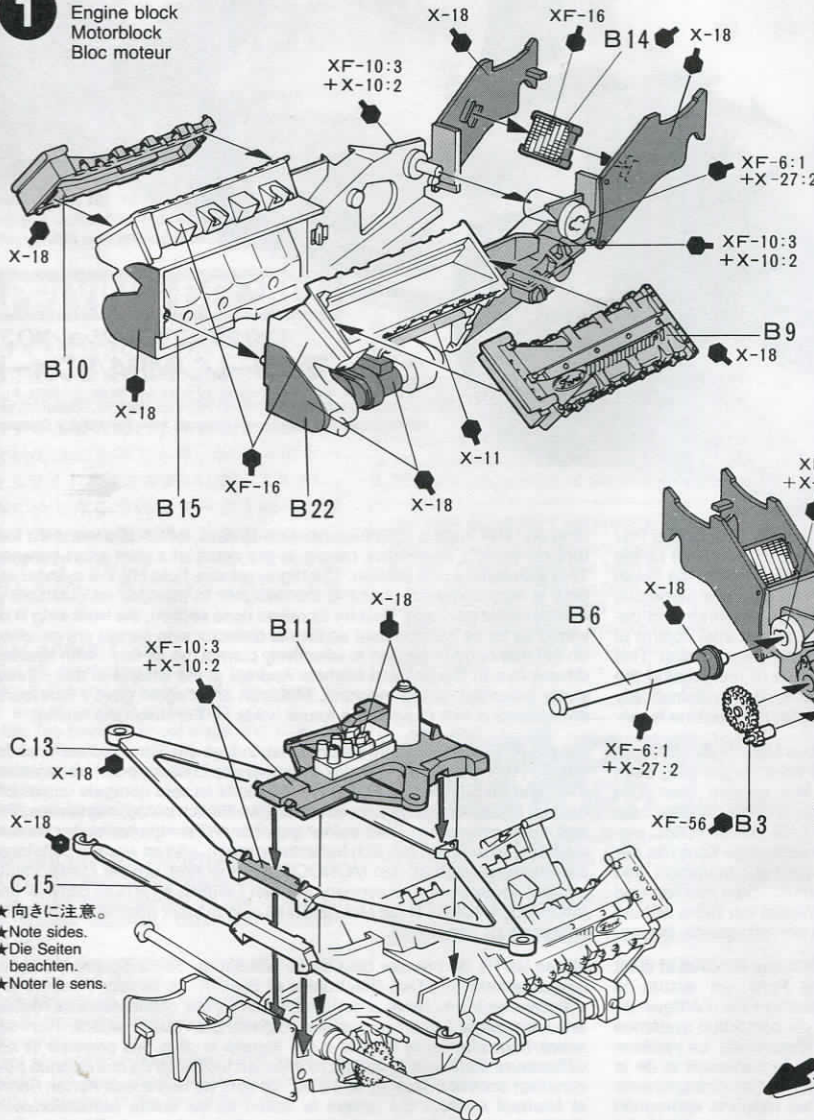
ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



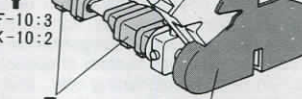
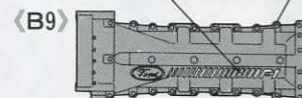
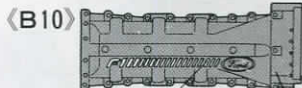
● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-26	●ビュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-27	●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-4	●イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune
XF-6	●コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre
XF-10	●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminium / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-63	●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

1 エンジンブロックのくみ立て Engine block Motorblock Bloc moteur



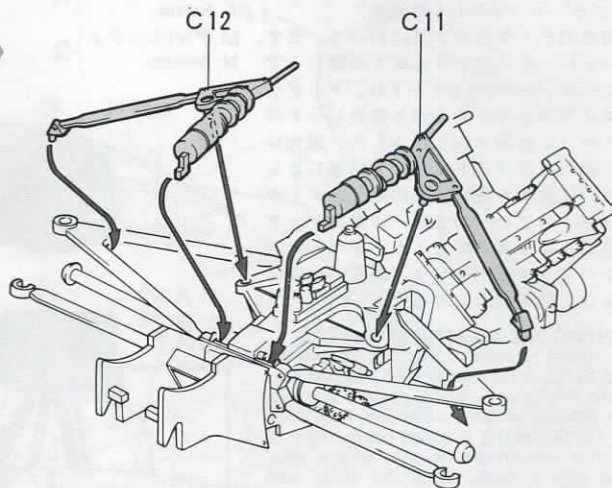
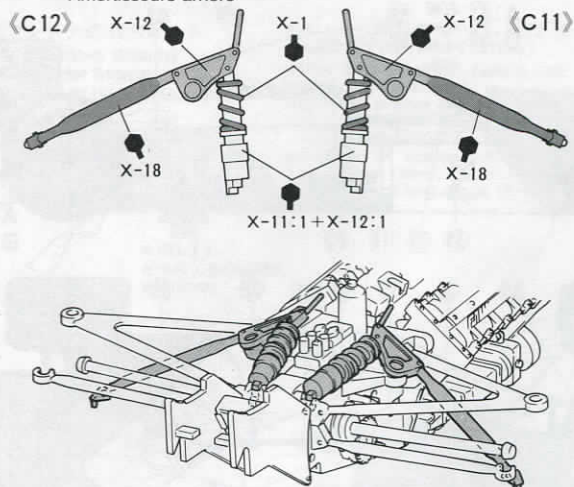
← この矢印のとりつけ部は
接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

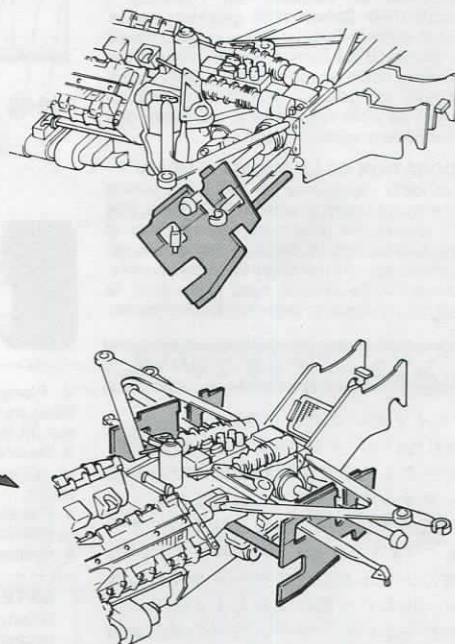
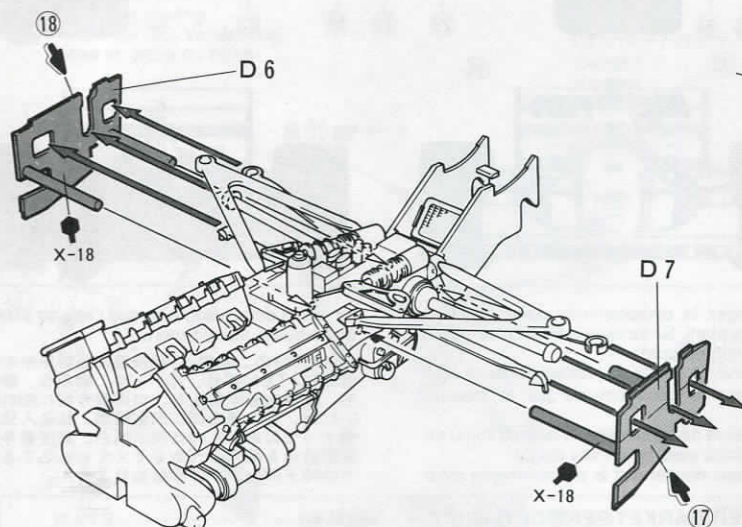
2 リヤダンパーのとりつけ

Rear dampers
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseurs arrière



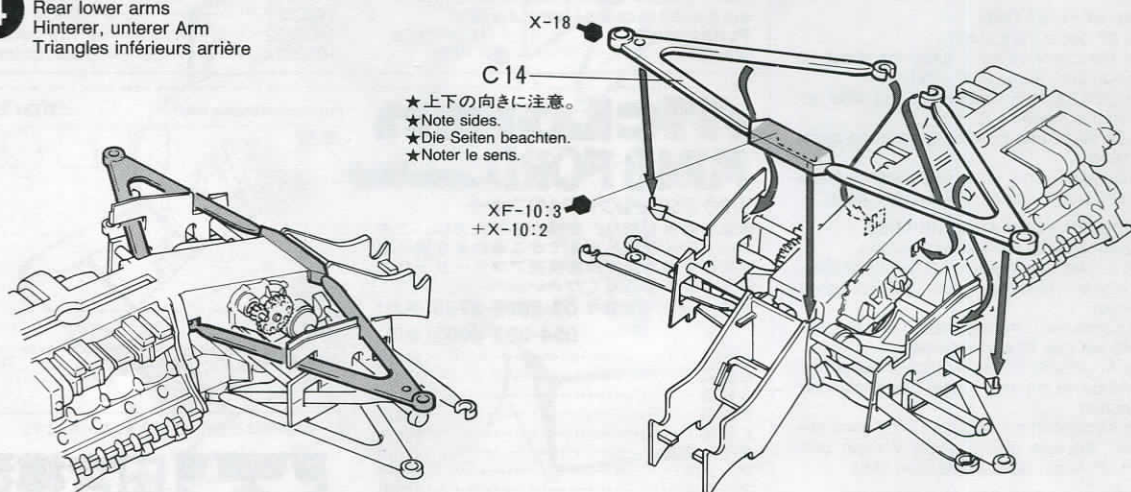
3 エンジンサイドカウルのとつけ

Side panels
Seitenblende
Panneaux latéraux



4 リヤロアームのとりつけ

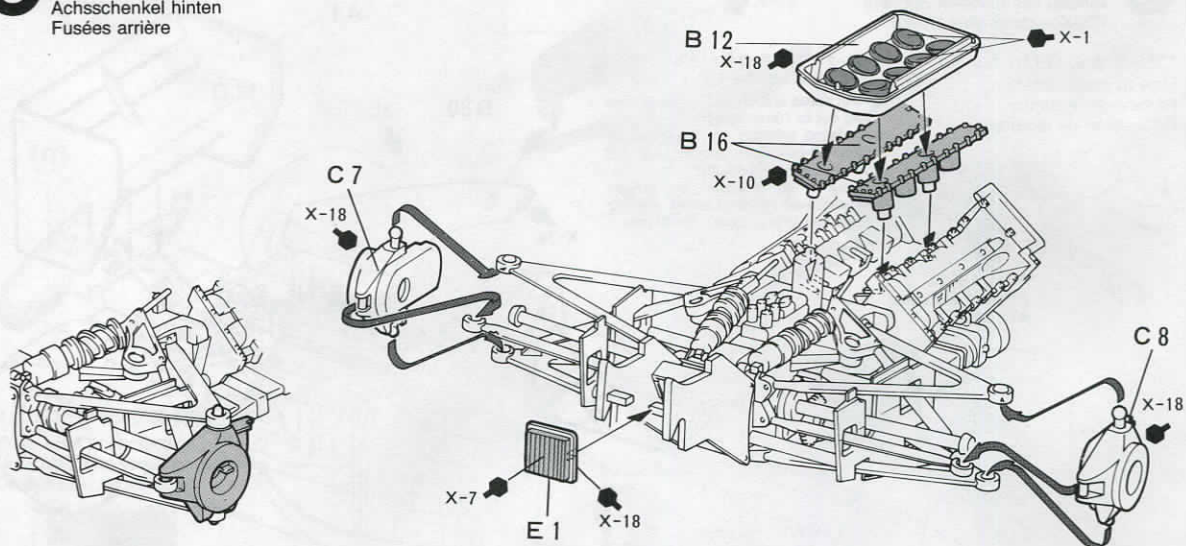
Rear lower arms
Hinterer, unterer Arm
Triangles inférieurs arrière



5

リヤアップライトのとりつけ

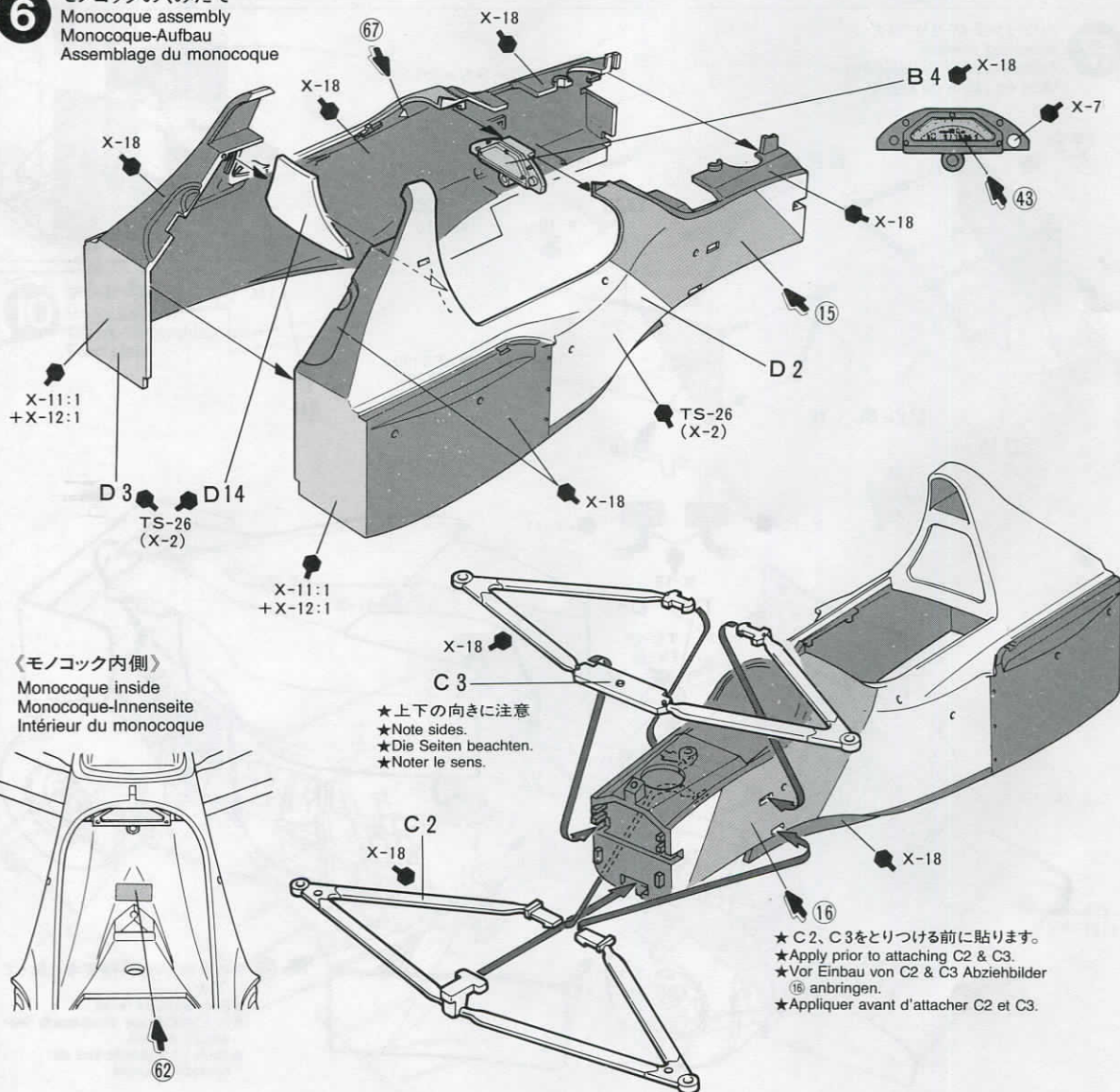
Rear uprights
Achsschenkel hinten
Fusées arrière



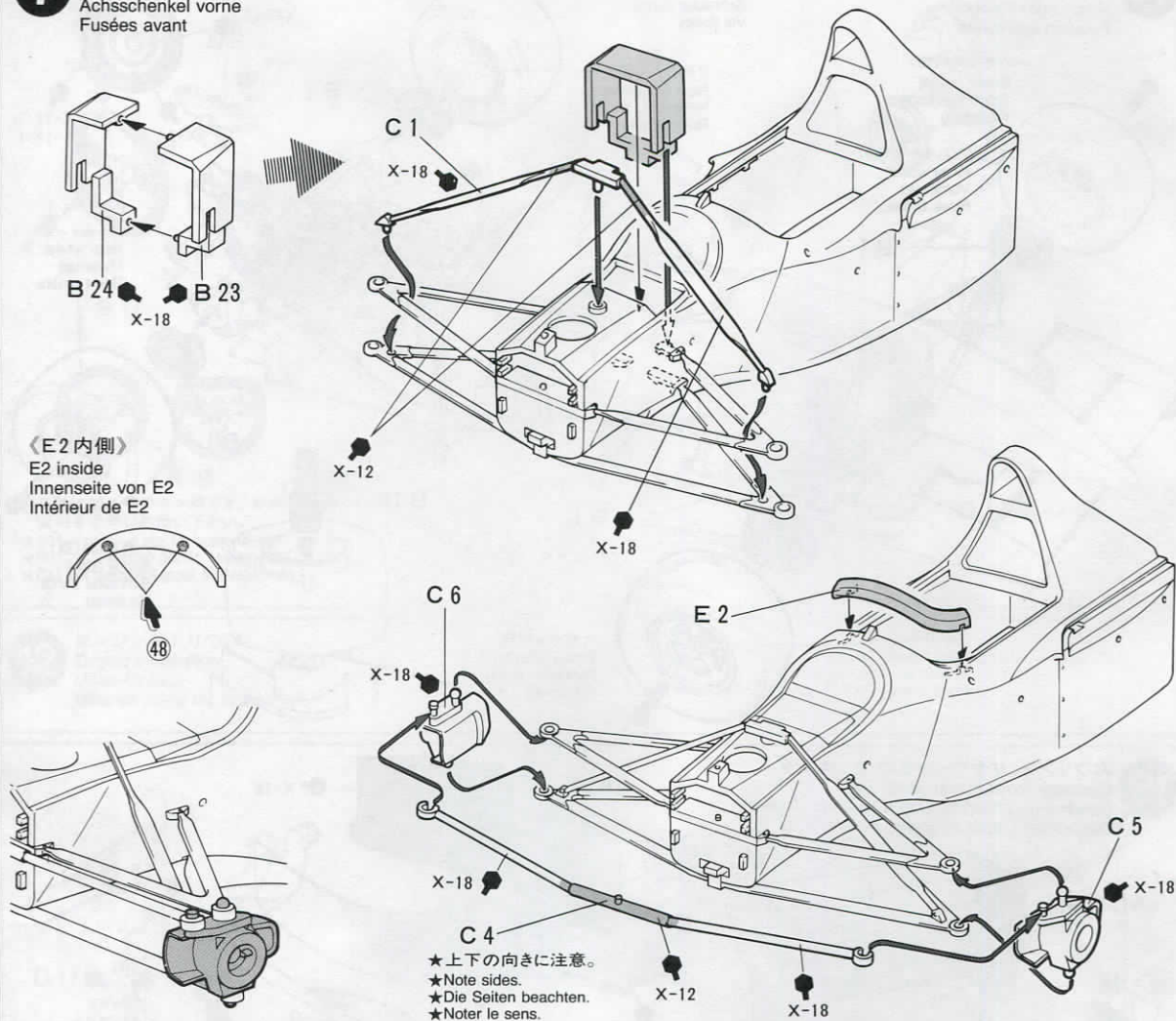
6

モノコックのくみ立て

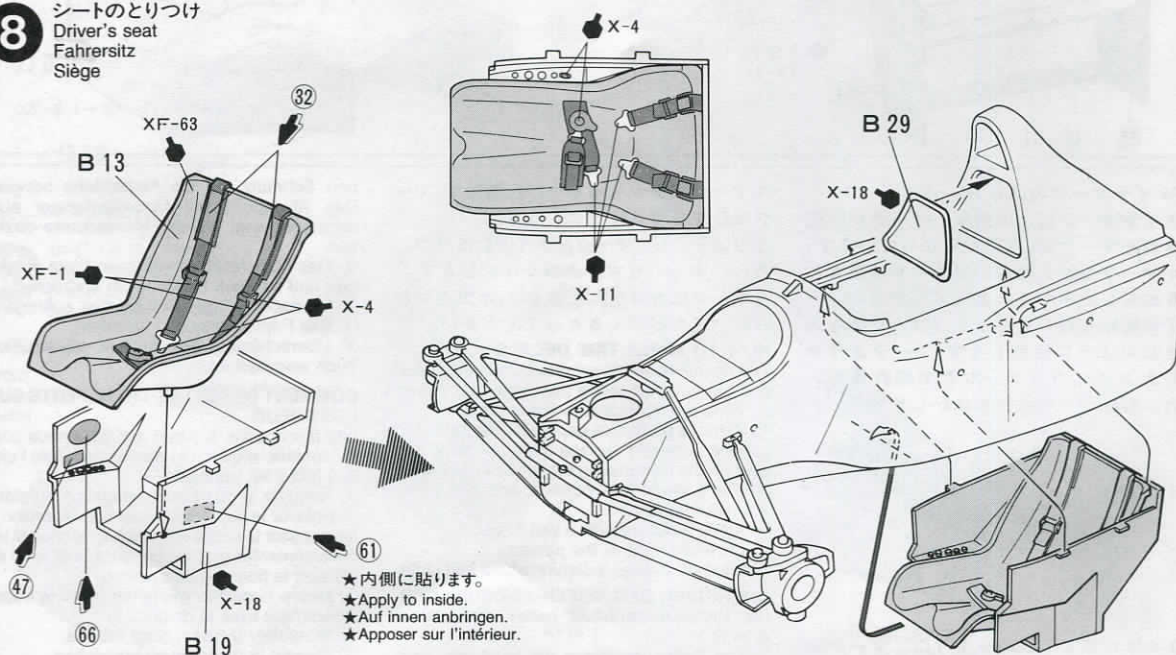
Monocoque assembly
Monocoque-Aufbau
Assemblage du monocoque



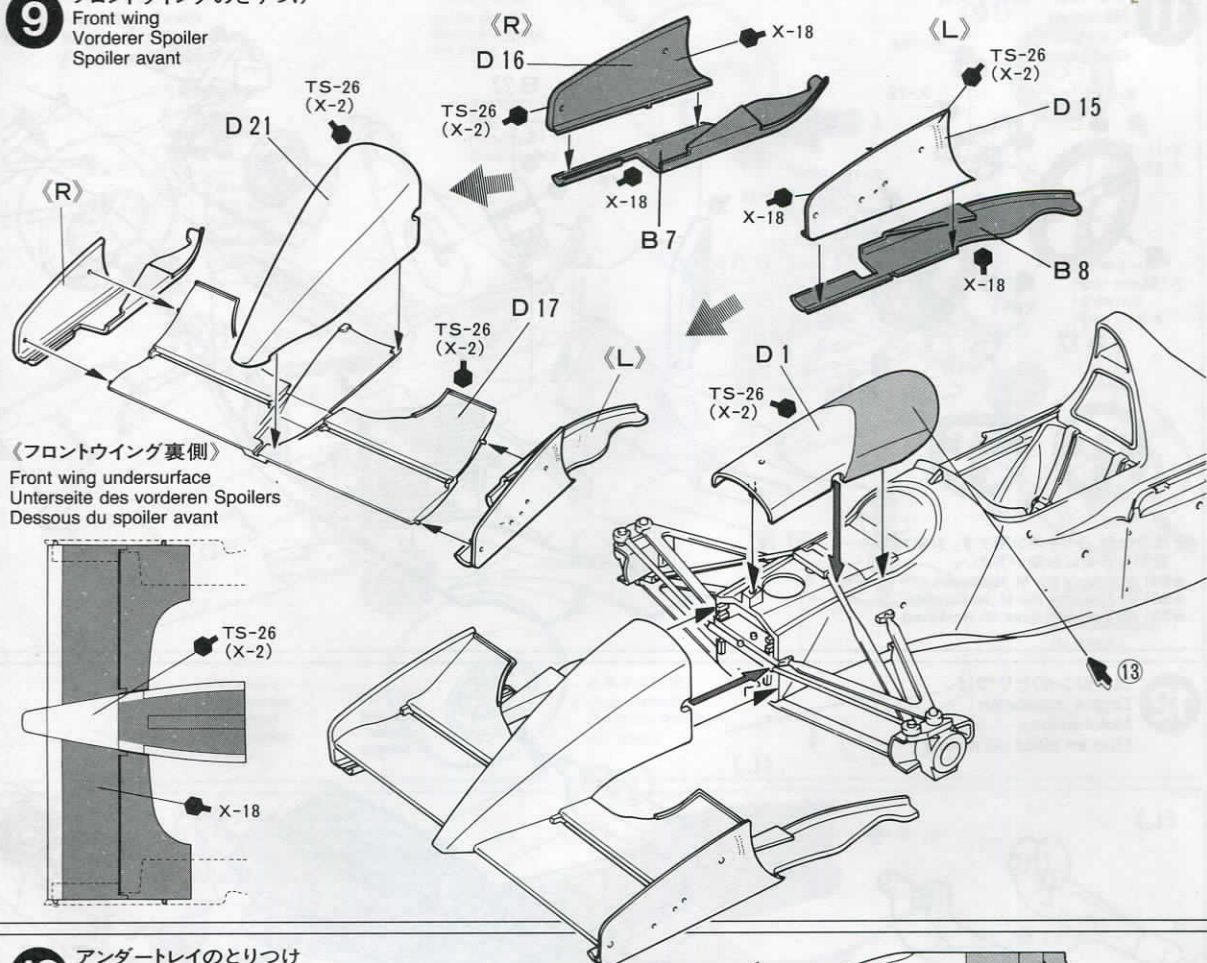
7 フロントアップライトのとりつけ Front uprights Achsschenkel vorne Fusées avant



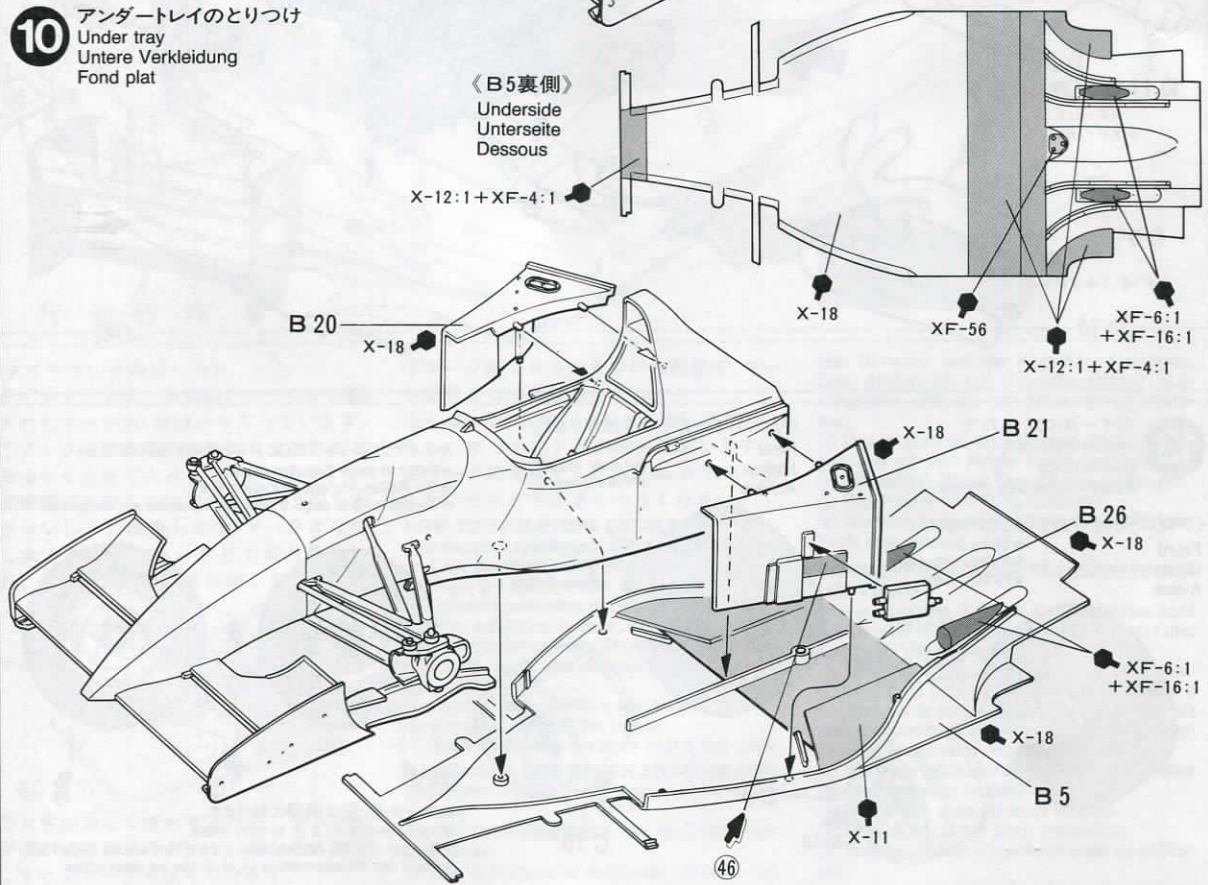
8 シートのとりつけ Driver's seat Fahrersitz Siège



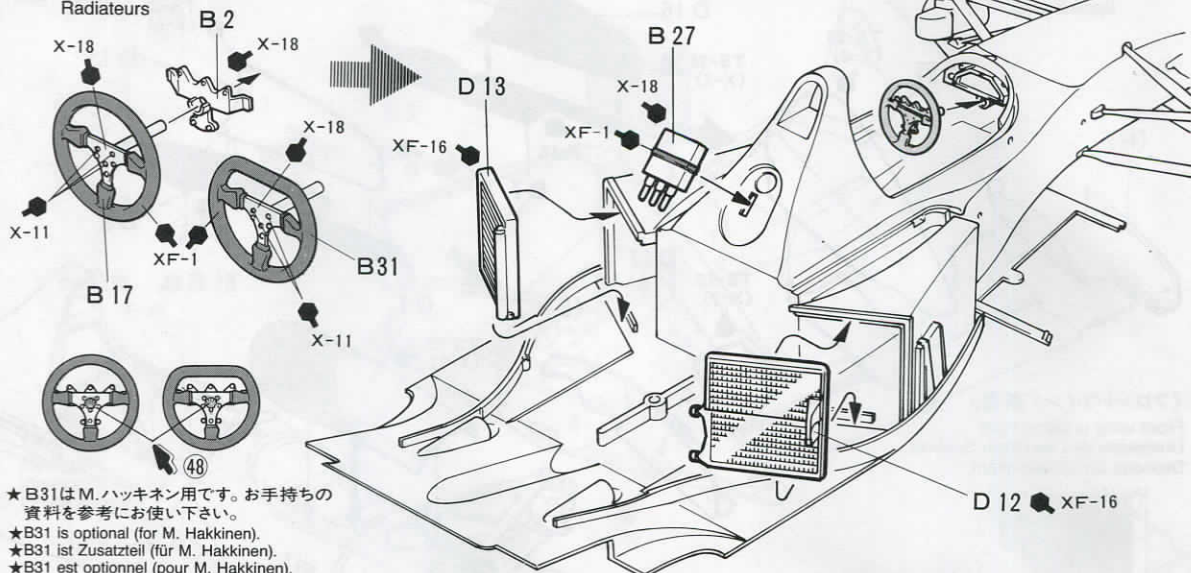
9 フロントウイングのとりつけ Front wing Vorderer Spoiler Spoiler avant



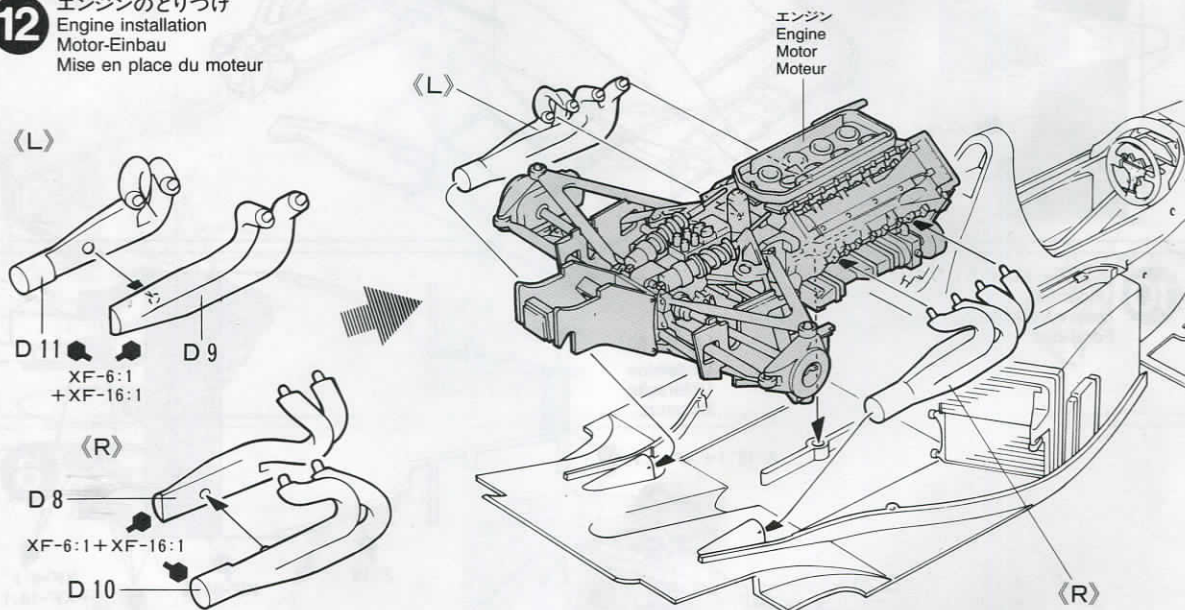
10 アンダートレイのとりつけ Under tray Untere Verkleidung Fond plat



11 ラジエターのとりつけ Radiators Kühler Radiateurs



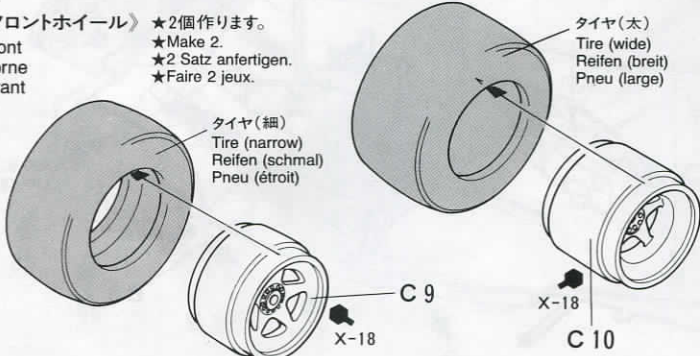
12 エンジンのとりつけ Engine installation Motor-Einbau Mise en place du moteur



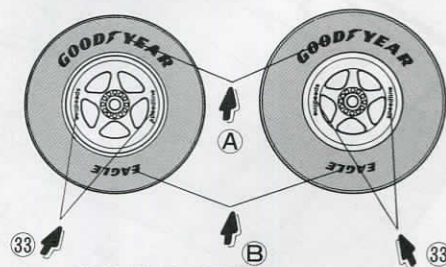
13 ホイールのくみ立て Wheel assembly Rad-Aufbau Assemblage des pneus

《フロントホイール》 ★2個作ります。
Front ★Make 2.
Vorne ★2 Satz anfertigen.
Avant ★Faire 2 jeux.

《リヤホイール》 ★2個作ります。
Rear ★Make 2.
Hinten ★2 Satz anfertigen.
Arrière ★Faire 2 jeux.

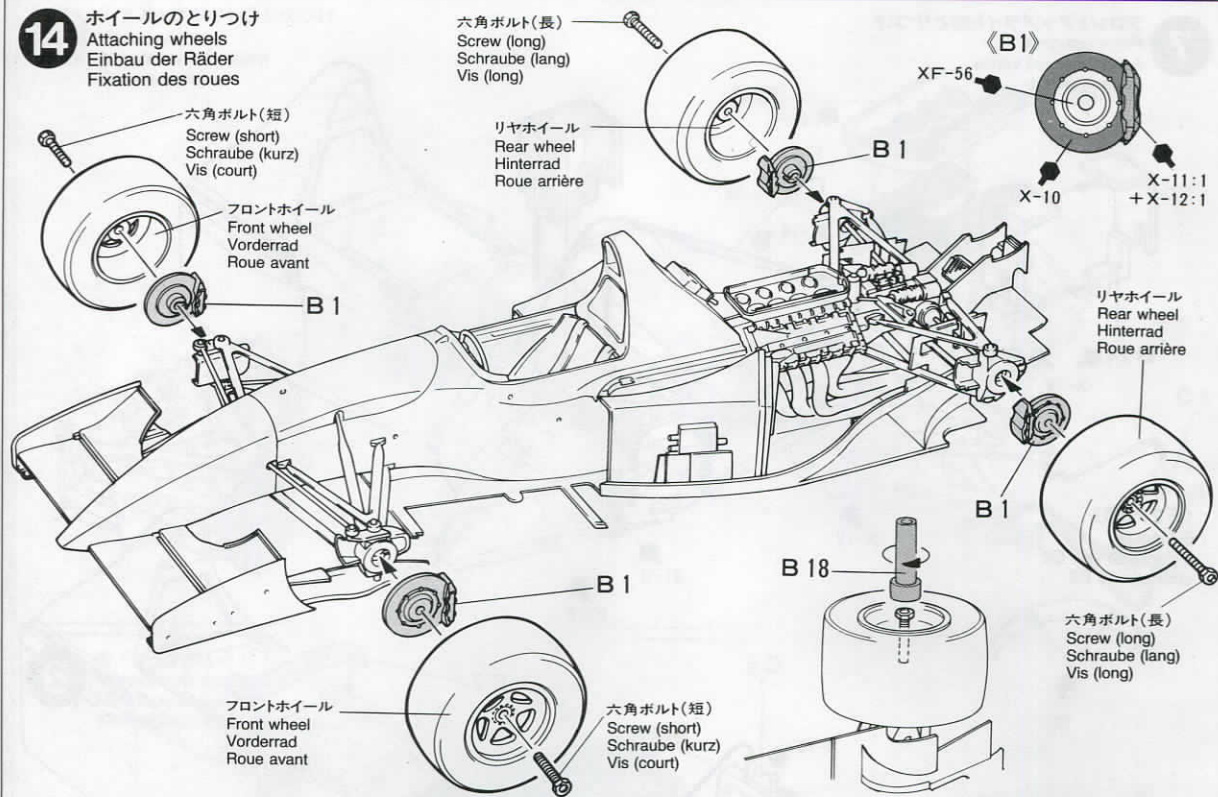


★タイヤのマーキングは、P8を参考に貼って下さい。
★Refer to page 8 for tire decals.
★Für Reifen-Abziehbilder siehe S.8.
★Se référer à la page 8 pour les transferts sur les pneus.

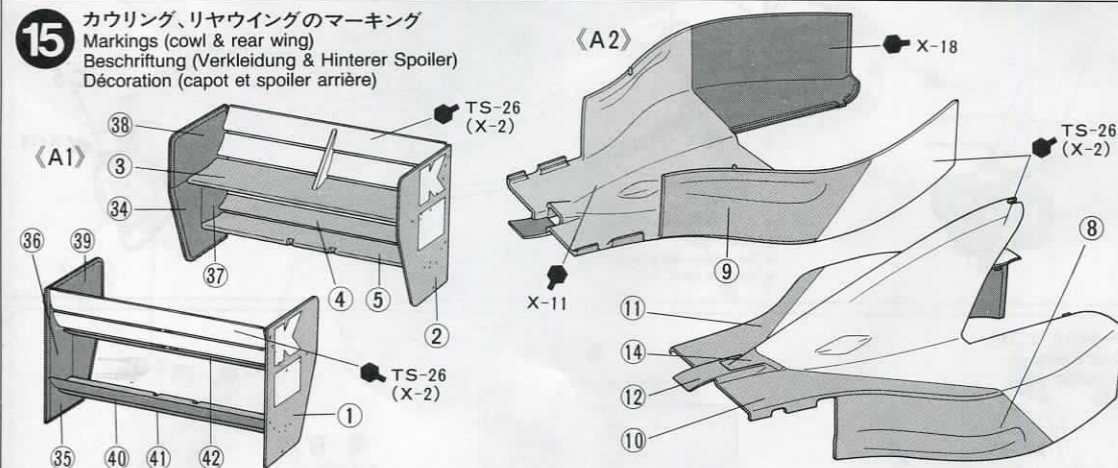


★マークA、Bは両面に貼ります。
★Apply decals (A & B) to both sides.
★Bringen Sie die Abziehbilder (A & B) an beiden Seiten an.
★Poser les décalcomanies (A) et (B) sur les deux côtés.

14 ホイールのとりつけ Attaching wheels Einbau der Räder Fixation des roues



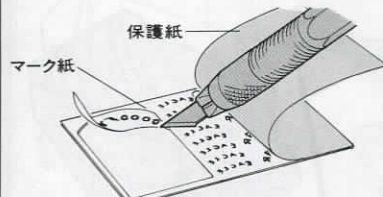
15 カウリング、リヤウイングのマーキング Markings (cowl & rear wing) Beschriftung (Verkleidung & Hinterer Spoiler) Décoration (capot et spoiler arrière)



《タイヤマークのはり方》

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

- ① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとってください。
- ② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。



- ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙が裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。

- ④ マーク紙上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。

- ⑤ しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。

- ⑥ マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have the adhesive on the surface, and are covered with a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, kei-

nen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.

- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.

- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.

- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.

- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.

- ⑤ Enlever le papier avec précaution.

- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

16

リヤウイングのとりつけ Attaching rear wing Einbau des hinteren Spoilers Fixation du spoiler arrière

《アンテナの作りかた》

How to make antenna

Einbau der Antenne

Réalisation de la antenne

★ランナー(部品の付いていたワク)を熱し、のばして作ります。(10mm)

★Heat sprue and stretch. Allow to cool and cut to 10mm length.

★Spritzling erhitzen und auseinander ziehen. Abkühlen lassen und auf 10mm Länge schneiden.

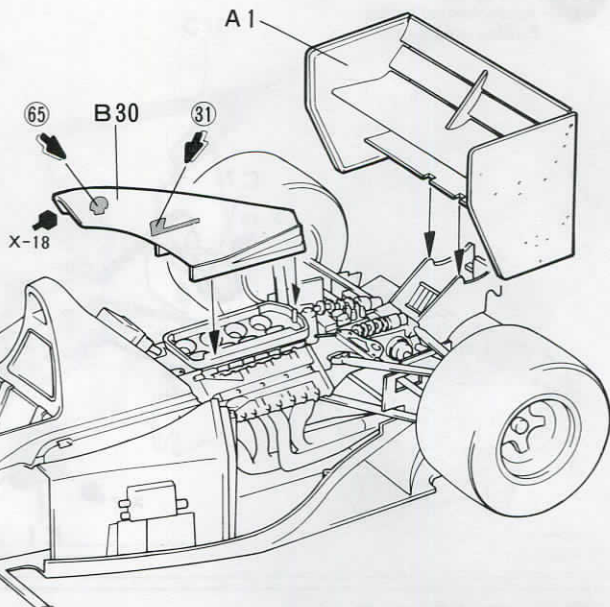
★Chauffer un morceau de grappe plastique et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur de 10 mm.



★熱します。
★Heat/★Chauffer.
★Erhitzen.



X-11
アンテナ
Antenna
Antenne

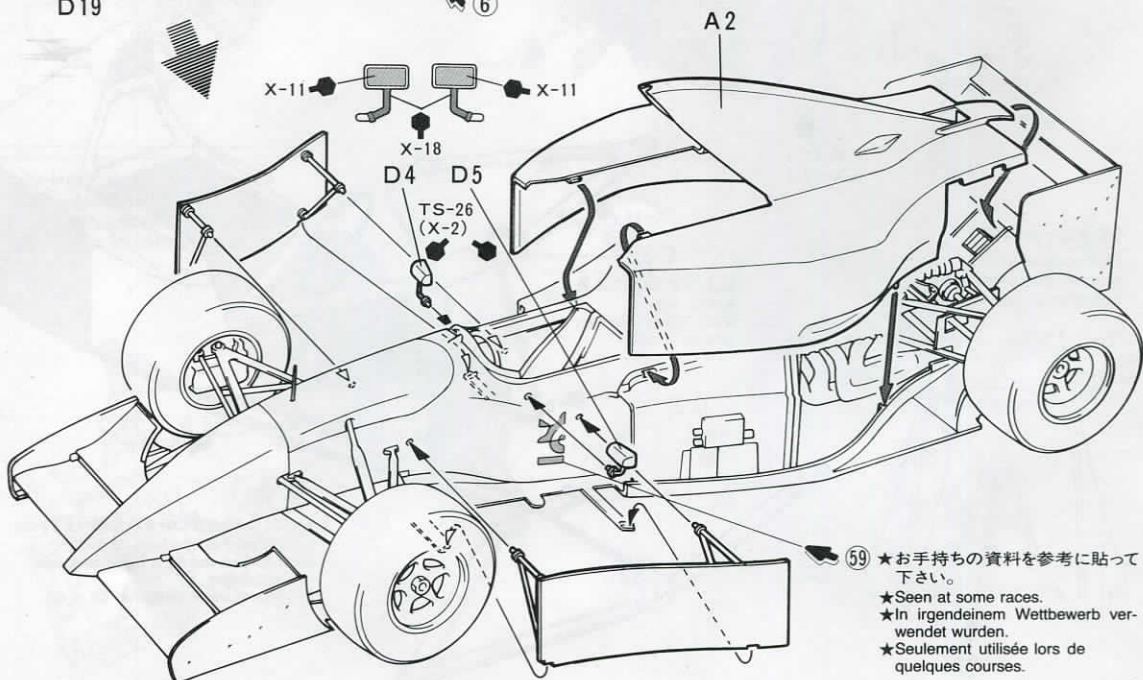
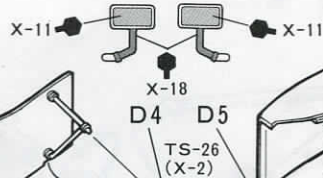
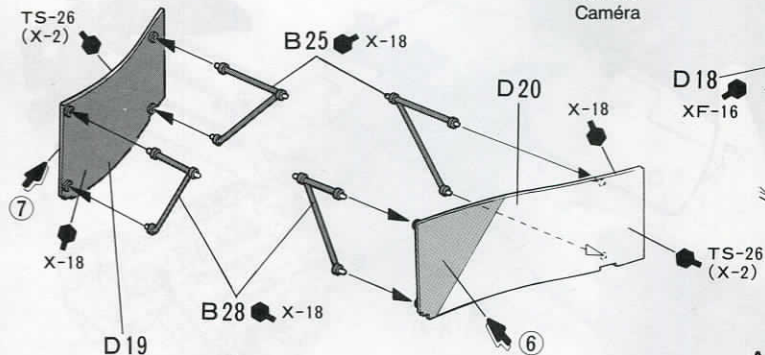


17

カウリングのとりつけ Attaching cowl Anbringen der Verkleidung Mise en place du capot

《オンボードカメラ》

Camera
Kamera
Caméra



★お手持ちの資料を参考に貼って下さい。

★Seen at some races.

★In irgendeinem Wettbewerb verwendet wurden.

★Seulement utilisée lors de quelques courses.

PAINTING

《マクラーレンMP4/8の塗装》

1993年のF1グランプリにおいて、セナ、アンドレッティのドライブで活躍したマクラーレンMP4/8フォードは、F1グランプリではおなじみの白と蛍光レッドの塗り分けて塗装されていました。蛍光レッド部分はスライドマークで用意しましたが、塗装する場合は赤の部分はタミヤカラー・スプレーのTS-36蛍光レッドを使用すると良いでしょう。また、エンジンやコックピットなど、細部の塗装は組み立て図中に示しました。

PAINTING THE McLAREN MP4/8 FORD

The model represents the McLaren MP4/8 Ford as raced during the 1993 Formula One Grand Prix season. It was painted in a two-tone scheme of gloss white and fluorescent red. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care if overspraying the model with clear, as it could harm the decals.

BEMALUNG DES McLAREN MP4/8 FORD

Das Modell zeigt den McLAREN MP4/8 FORD wie er während der FORMEL 1 GRAND PRIX Saison 1993 gefahren wurde. Er ist in einer 2-Farb Lackierung in Lackweiß und leuchtend rot bemalt. Die Bemalung der Einzelteile sollte schon während des Zusammenbaus erfolgen. Vorsicht beim Übersprühen des Modells mit Klarlack, da dieser den Abziehbildern schaden kann.

DECORATION DE LA McLAREN MP4/8

Le modèle représente la McLaren MP4/8 Ford engagée dans la saison de F1 1993. Elle était décorée en deux tons blanc brillant et rouge fluorescent. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle. Vernissez votre modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

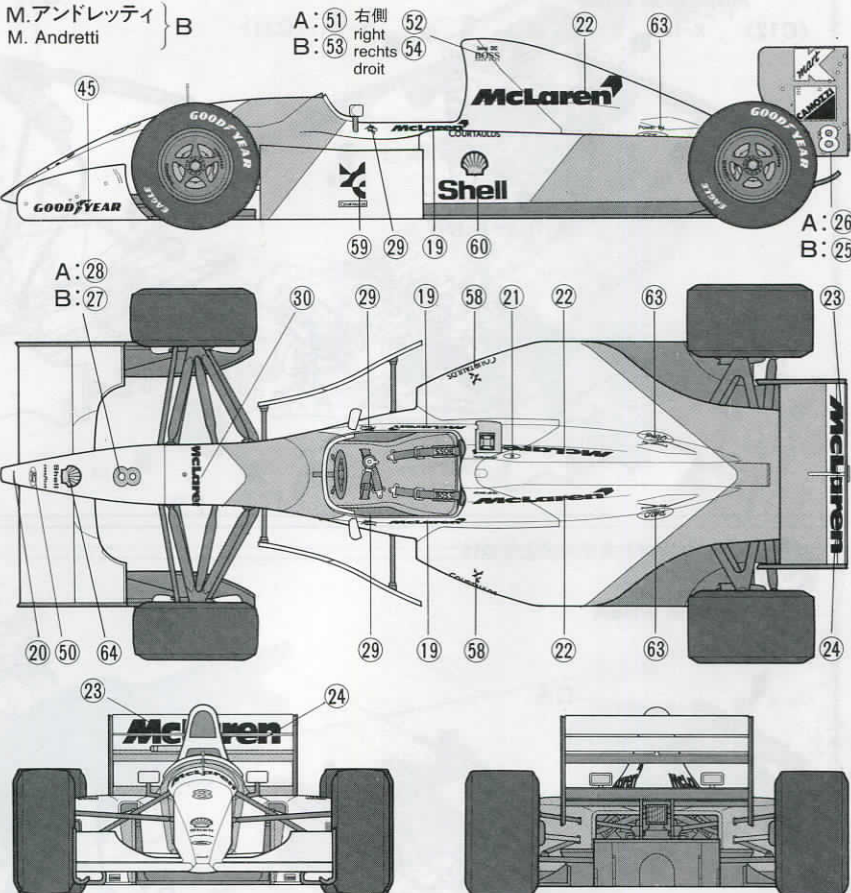
APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.

MARKINGS

- A. セナ
A. Senna } A
M. アンドレッティ
M. Andretti } B

- ★マーク49、55、56、57、59 (2枚) はお手持ちの資料を参考にお使い下さい。
★Decals (49, 55, 56, 57, 59) are optional.
★Abziehbilder (49, 55, 56, 57, 59) sind Zusatzeile.
★Décalcomanies (49, 55, 56, 57 et 59) sont optionnelles.



2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec

un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払下さい。その時下のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 20039
0002683 A Parts

0002684 B Parts
0002685 C Parts
0002686 D Parts
0002687 E Parts
9402246 Tire Bag
1402266 Decal (a)
1402267 Decal (b)
1402262 Tire Decal
1052324 Instructions

McLaren MP4/8 FORD

1/20 マクラーレンMP4/8フォード

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込みください。

お問い合わせ電話番号 03-3899-3765(東京)

054-283-0003(静岡)

A 部品 550円
B 部品 570円
C 部品 500円
D 部品 560円
E 部品 300円
タイヤ袋詰 400円
マークa 220円
マークb 170円
タイヤマーク 170円
説明図 320円

For Japanese use only!

☆ ITEM 20039

住所

電話 ()

氏名

パーツ価格は予告なく変更することがあります。



田宮模型

静岡市恵田原3-7 千422-8610

PRINTED IN JAPAN